

**Kompresorski inhalator
NE-C801KD
(NE-C801S-KDE(V))**

• Piročnik z navodili

SL

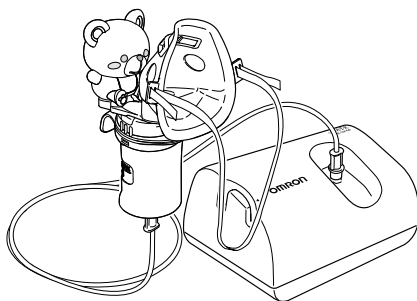
PRIROČNIK ZA HITRO UPORABO

Pred uporabo naprave preberite celoten priročnik.

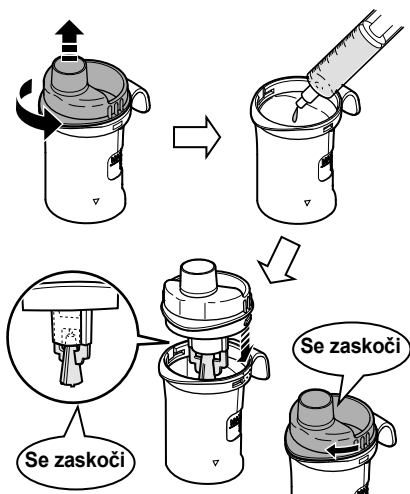
⚠ Pozor:

Pred uporabo očistite in razkužite vse dele.

➔ stran 16–18



1. Dodajanje zdravila



Za odstranitev morate inhalacijski vrh zavrteti v nasprotni smeri urnega kazalca.

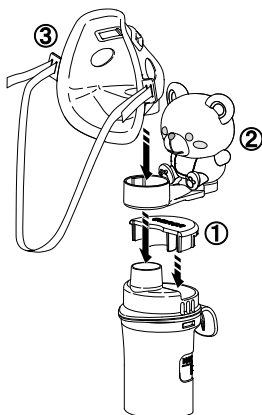
Dodajte ustrezno količino predpisanega zdravila.

Poskrbite, da bo glava razpršilca dobro pritrjena na inhalacijski vrh.

Inhalacijski vrh namestite nazaj in ga zavrtite v smeri urnega kazalca, da se zaskoči.

➔ stran 12

2. Sestavljanje dodatka za otroke in maske



Razpršilno opremo sestavite v spodnjem vrstnem redu.

[1] Kapica

[2] Dodatek za otroke

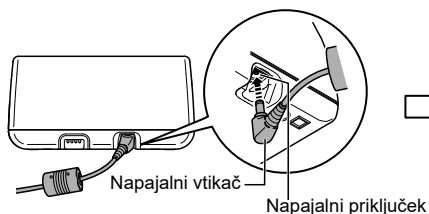
[3] Maska

➔ stran 13

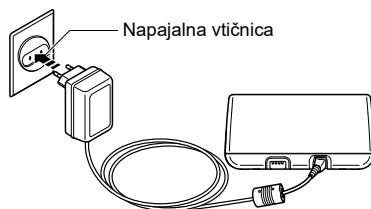
⚠ Pozor:

Dojenčki in otroci se ne smejo igrati z dodatkom za otroke. Dodatek za otroke ni igrača, ampak sestavni del razpršilne opreme.

3. Priklučitev napajalnika



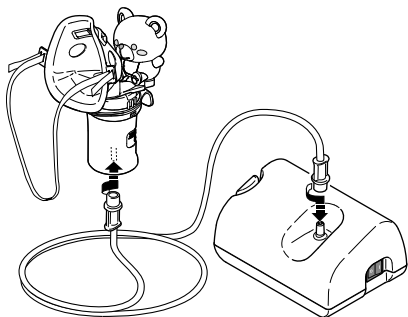
Napajalni vtikač napajalnika vstavite v napajalni priključek glavne enote.



Napajalnik vtaknite v električno vtičnico.

➔ stran 11

4. Priklučitev zračne cevi

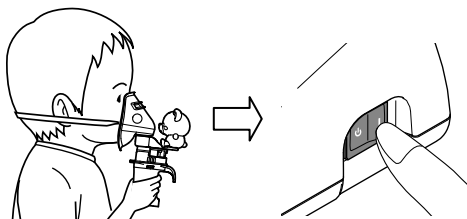


Zračno cev priključite na glavno enoto in na razpršilno opremo.

Pri tem jo močno sukajte in potiskajte.

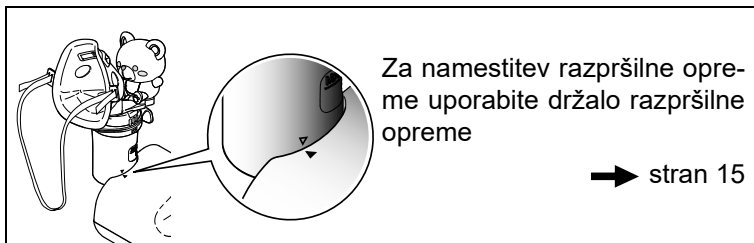
➔ stran 13

5. Namestitev maske in začetek vdihavanja



Pravilno namestite masko.
Vklopite napajanje glavne enote.

➔ stran 14



➔ stran 15

Vsebina

Pred uporabo naprave	
Uvod	4
Namen uporabe	5
Pomembna varnostna navodila	6
1. Spoznajte svojo enoto	9
Navodila za uporabo	
2. Priprava razpršilca na uporabo	11
2.1 Priklučitev napajalnika	11
2.2 Dodajanje zdravila in sestavljanje delov	12
3. Jemanje zdravila	14
Nega in vzdrževanje	
4. Čiščenje in razkuževanje	16
4.1 Čiščenje	16
4.2 Razkuževanje	17
5. Vzdrževanje in shranjevanje	19
6. Odstranjevanje kondenzata iz zračne cevi	19
7. Menjavanje zračnega filtra	20
8. Odpravljanje težav	21
9. Tehnični podatki	22
10. Dodatki in nadomestni deli	26

Uvod

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave OMRON COMP AIR.

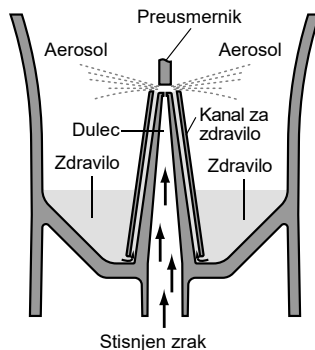
Ta izdelek je bil razvit v sodelovanju s terapevti na področju težav z dihalni za učinkovito zdravljenje astme, kroničnega bronhitisa, alergij in drugih motenj dihalnih organov. Kompresor potiska zrak v razpršilno opremo. Ko zrak vstopi v razpršilno opremo, spremeni predpisano zdravilo v aerosol mikroskopskih kapljic, ki jih je mogoče z lahkoto vdihovati.

To je medicinska naprava. Uporabljajte jo le na način, ki ga je predpisal vaš zdravnik ali terapevt na področju problemov z dihalni.

NE-C801KD vključuje dodatek za otroke, ki poskrbi, da se otroci med vdihavanjem počutijo bolj sproščeno. Obenem se na ta način zagotovi tudi doslednejše upoštevanje programa zdravljenja.

Način delovanja razpršilne opreme

Zdravilo, ki se črpa skozi kanal za zdravilo, se zmeša s stisnjanim zrakom, ki ga ustvarja kompresorska črpalka. Stisnjen zrak z zdravilom se ob udarcu v preusmernik pretvori v drobne delce in razprši.



Namen uporabe

Medicinski namen	Ta izdelek je namenjen vdihavanju zdravil pri boleznih dihal. Kompresor in njegov napajalnik sta namenjena za večkratno uporabo pri več bolnikih. Razpršilna oprema in priključki so namenjeni za večkratno uporabo pri samo enem bolniku.														
Predvideni uporabniki	<ul style="list-style-type: none">• Uradno registrirani zdravstveni delavci, kot so zdravniki, medicinske sestre in terapevti.• Skrbniki ali bolniki pod vodstvom usposobljenih strokovnjakov za zdravljenje na domu.• Uporabnik mora biti tudi sposoben razumeti splošno delovanje naprave NE-C801KD in vsebino priročnika z navodili.														
Bolniki, ki jim je naprava namenjena	Tega izdelka ne smejo uporabljati bolniki, ki so nezavestni ali priključeni na dihalni aparat.														
Okolje	Ta izdelek je namenjen za uporabo v zdravstvenih ustanovah, kot so bolnišnica, klinika in zdravniška ambulanta, ter v prostorih običajnih gospodinjstev.														
Življenjska doba	<p>Življenjske dobe, ki so navedene spodaj, veljajo, če se izdelek uporablja za razprševanje 2 ml zdravila 2-krat na dan po 6 minut pri sobni temperaturi (23 °C).</p> <p>Življenjska doba je lahko odvisna od okolja, v katerem se izdelek uporablja.</p> <p>Zaradi pogoste uporabe izdelka se življenjska doba lahko skrajša.</p> <table><tr><td>Kompresor (glavna enota)</td><td>5 let</td></tr><tr><td>Razpršilna oprema (kapica, inhalacijski pokrov, glava razpršilca, rezervoar za zdravilo)</td><td>1 leto</td></tr><tr><td>Dodatek za otroke</td><td>1 leto</td></tr><tr><td>Ustnik</td><td>1 leto</td></tr><tr><td>Zračna cev (PVC, 100 cm)/(silikon, 100 cm)</td><td>1 leto</td></tr><tr><td>Zračni filter</td><td>60 dni</td></tr><tr><td>Maska (PVC)/(SEBS)</td><td>1 leto</td></tr></table>	Kompresor (glavna enota)	5 let	Razpršilna oprema (kapica, inhalacijski pokrov, glava razpršilca, rezervoar za zdravilo)	1 leto	Dodatek za otroke	1 leto	Ustnik	1 leto	Zračna cev (PVC, 100 cm)/(silikon, 100 cm)	1 leto	Zračni filter	60 dni	Maska (PVC)/(SEBS)	1 leto
Kompresor (glavna enota)	5 let														
Razpršilna oprema (kapica, inhalacijski pokrov, glava razpršilca, rezervoar za zdravilo)	1 leto														
Dodatek za otroke	1 leto														
Ustnik	1 leto														
Zračna cev (PVC, 100 cm)/(silikon, 100 cm)	1 leto														
Zračni filter	60 dni														
Maska (PVC)/(SEBS)	1 leto														
Previdnostna obvestila za uporabo	Dosledno upoštevajte opozorila in previdnostna obvestila v priročniku z navodili.														

Pomembna varnostna navodila

Pred uporabo naprave preberite vse informacije v priročniku z navodili in vso drugo literaturo, priloženo v škatli.

Kadar uporabljate električni izdelek, še posebej v navzočnosti otrok, morate vedno upoštevati osnovna varnostna pravila, ki vključujejo naslednje:

Pozor:

Nakazuje posebej nevarno situacijo, ki lahko vodi do resnih telesnih poškodb, če se ji ne izognemo.

(Uporaba)

- Za vrsto, odmerke in predpisani način zdravljenja sledite navodilom vašega zdravnika ali terapevta na področju težav z dihalni.
- Če med uporabo doživite alergijsko reakcijo ali druge težave, takoj prenehajte uporabljati napravo in se posvetujte z zdravnikom.
- Za vdihavanje ne smete uporabljati samo vode v razpršilcu.
- Napravo in dodatek za otroke hranite izven dosega dojenčkov in otrok brez nadzora. Naprava lahko vsebuje majhne dele, ki jih je mogoče pogoltniti.
- Dojenčki in otroci se ne smejo igrati z dodatkom za otroke. Dodatek za otroke ni igrača, ampak sestavni del razpršilne opreme.
- Kadar v zračni cevi ostane vlaga ali zdravilo, je ne shranjujte.
- Naprave ne uporabljajte in shranjujte na mestih, kjer lahko pride do izpostavljenosti škodljivim plinom ali hlapljivim snovem.
- Naprave ne uporabljajte tam, kjer bi lahko bila izpostavljena vnetljivemu plinu.
- Kompresorja ne prekrivajte z odejami, brisačami ali drugimi vrstami prekrival.
- Poskrbite, da bosta razpršilna oprema in dodatek za otroke pred uporabo čista.
- Po uporabi vedno zavrzite preostalo zdravilo in vsakič uporabite sveže zdravilo.
- Ne uporabljajte skupaj z anestetičnimi ali ventilacijskimi dihalnimi aparati.
- Dele shranjujte na čistem mestu, da preprečite okužbo.

(Nevarnost električnega udara)

- Kompresorja ali napajalnika ne uporabljajte, če sta mokra, in ju v napajalno vtičnico ali druge naprave ne priključujte z mokrimi rokami.
- Kompresor in napajalnik nista vodoodporna. Po teh sestavnih delih ne polivajte vode ali drugih tekočin. Če se po teh delih zlije tekočina, takoj iztaknite napajalnik in tekočino obrišite z gazo ali drugim vpojnim materialom.
- Kompresorja ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino.
- Naprave ne hranite na vlažnih mestih, kot je kopalnica.
- Uporabljajte samo originalni napajalnik OMRON. Uporaba neoriginalnih napajalnikov lahko poškoduje napravo.
- Ne uporabljajte naprave s poškodovanim napajalnim kablom ali vtičačem.
- Napajalni kabel naj ne bo v bližini segretyh površin.
- Preberite in upoštevajte "Pomembne informacije o elektromagnetni združljivosti (EMC)" (stran 25) v delu s tehničnimi podatki.

(Čiščenje in razkuževanje)

Pri čiščenju ali dezinfekciji delov upoštevajte spodnja pravila. Neupoštevanje teh pravil lahko povzroči poškodbo, nezadostno razprševanje ali okužbo. Navodila lahko najdete v poglavju "Čiščenje in razkuževanje".

- Razpršilno opremo, masko ali ustnik morate pred uporabo očistiti in razkužiti:
 - ko jih uporabite prvič po nakupu;
 - če pripomoček ni bil v uporabi dolgo časa;
 - če isti pripomoček uporablja več kot ena oseba;
- Sestavne dele operite ali obrišite po vsaki uporabi in poskrbite, da bodo temeljito razkuženi in posušeni ter shranjeni na čistem mestu.
- Ne pustite, da se čistilna raztopina na sestavnih delih posuši.

⚠ Previdno:

Nakazuje morebitno nevarno situacijo, ki lahko vodi do manjših ali zmernih telesnih poškodb ali gmotne škode, če se ji ne izognemo.

(Uporaba)

- Za preprečitev zadušitve z električnim kablom ali zračno cevjo ali poškodb zaradi nepravilnega ravnanja morate poskrbeti za pozorno nadzorstvo, kadar napravo uporabljajo otroci ali invalidi, oziroma se napravo uporablja na njih ali v njihovi bližini.
- Poskrbite, da bodo sestavni deli pravilno sestavljeni.
- Poskrbite, da bo glava razpršilca pred uporabo pravilno nameščena.
- Poskrbite, da bo zračni filter pravilno pritrjen.
- Poskrbite, da bo zračni filter čist. Če ste filter uporabljali več kot 60 dni, ga zamenjajte z novim.
- Po kompresorju ne polivajte tekočine ali zdravila.
- Razpršilne opreme med uporabo ne nagibajte v nobeno smer pod kotom, ki presega 45°, in je ne stresajte.
- Naprave ne uporabljajte in ne shranjujte, če je zračna cev upognjena.
- Uporabite le originalne razpršilne sestavne dele, zračno cev, zračni filter in pokrovček zračnega filtra.
- V rezervoar za zdravilo ne dajte več kot 7 ml zdravila.
- Razpršilne opreme ne prenašajte in ne puščajte stati, če je v rezervoarju zdravilo.
- Naprave ne puščajte brez nadzora v bližini otrok ali oseb, ki ne morejo izraziti svoje privolitve.
- Naprave ali sestavnih delov ne izpostavljajte nobenim udarcem, kot so padci po tleh.
- Glave razpršilca ne ukrivljajte, v dulec rezervoarja za zdravilo pa ne vtikajte igel ali drugih ostrih predmetov.
- V kompresor ne vtikajte prstov ali predmetov.
- Kompresorja ali napajalnika ne poskušajte razstaviti ali popraviti.
- Naprave ali njenih delov ne puščajte na mestih, kjer bodo izpostavljeni ekstremnim temperaturam, spremembam vlažnosti ali neposredni sončni svetlobi, kot npr. v avtomobilu poleti.
- Ne ovirajte pokrovčka zračnega filtra.
- Naprave ne uporabljajte, če ste zaspani ali dremavi.
- Ne zastrite reže med kapico in vhodom za inhalacijski zrak.
- Odobren le za uporabo na ljudeh.
- Če napravo uporabljate neprestano, je lahko življenjska doba naprave krajša.
- Posamično uporabo omejite na 20 minut in pred ponovno uporabo počakajte vsaj 40 minut.
- Pri uporabi naprave se lahko glavna enota močno segreje.
- Glavne enote se med razprševanjem ne dotikajte po nepotrebem, razen kadar gre za nujna dejanja, kot so izklop napajanja.
- Da na obrazu ne bi ostali ostanki zdravila, morate obraz po odstranitvi maske obrisati.

- Ne uporabljajte poškodovane razpršilne opreme ali ustnika.
- Kadar uporabljate napravo, morajo biti mobilni telefoni in druge električne naprave, ki ustvarjajo elektromagnetna polja, oddaljene vsaj 30 cm. To lahko povzroči poslabšanje delovanja naprave.
- Razpršilna oprema in priključki so namenjeni za uporabo pri samo enem bolniku. Ne uporabljajte za več bolnikov. Za vsakega bolnika uporabite druge dodatke.

(Nevarnost električnega udara)

- Napajalnik po uporabi in pred čiščenjem vedno izvlecite iz napajalne vtičnice.
- Napravo vključite v ustrezno vtičnico z ustrezno napetostjo. Električnih vtičnic ne preobremenjujte in ne uporabljajte podaljškov.
- Po uporabi in pred čiščenjem morate vedno izvleči napajalnik iz naprave.
- Napajalni kabel napajalnika uporabljajte samo v skladu z njegovim namenom.
- Ne ovijajte napajalnega kabla okoli kompresorja ali napajalnika.
- V primeru sprememb ali modifikacij, ki jih OMRON HEALTHCARE ne odobri, postane uporabniška garancija neveljavna.
- Kabla napajalnika ne smete vleči na silo.

(Čiščenje in razkuževanje)

Pri čiščenju ali dezinfekciji delov upoštevajte spodnja pravila. Neupoštevanje teh pravil lahko povzroči poškodbo, nezadostno razprševanje ali okužbo. Navodila lahko najdete v poglavju "Čiščenje in razkuževanje".

- Za sušenje naprave ali njenih sestavnih delov ne uporabite mikrovalovne pečice, sušilnika za posodo ali sušilnika za lase.
- Ne uporabljajte avtoklava, etilenoksida ali nizkotemperaturnega plazemskega sterilizatorja.
- Če sestavne dele razkužujete s prekuhavanjem, poskrbite, da pri prekuhavanju ne bo zmanjkalo vode. Če vode zmanjka, lahko pride do požara.

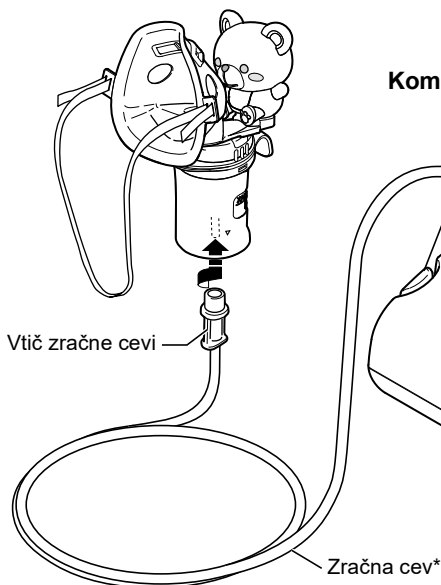
Splošna varnostna opozorila:

- Pred vsako uporabo preglejte napravo in sestavne dele ter preverite ali obstajajo kakršnekoli težave. Še posebej poskrbite, da boste preverili naslednje:
 - Da glava razpršilca, dulec, dodatek za otroke ali zračna cev niso poškodovani.
 - Da dulec ni oviran.
 - Da kompresor deluje pravilno.
- Pri uporabi naprave bo slednja oddajala določeno stopnjo hrupa in vibracij, ki ju povzročata črpalka v kompresorju. Nekaj hrupa bo povzročalo tudi izločanje stisnjenega zraka iz razpršilne opreme. To je običajno in ne pomeni motnje v delovanju.
- Napravo uporabljajte le tako, kot je bilo predvideno. Naprave ne uporabljajte v nikakršne druge namene.
- Naprave ne uporabljajte pri temperaturah višjih od +40 °C.
- Zagotovite, da je zračna cev dobro pričvrščena na kompresor in razpršilno opremo ter da se ne more sneti. Vtič zračne cevi narahlo zasukajte pri vstavljanju v spojnik zračne cevi, da se zračna cev med uporabo ne bi snela.
- Napajalnik je priložen zato, da bi lahko napravo popolnoma ločili od vira napajanja. Da bi napravo povsem ločili od vira napajanja, vtič iztaknite iz vira napajanja.
- Ko želite napravo, dodatno opremo ali izbirne sestavne dele zavreči, preberite in sledite napotkom v "Pravilna odstranitev tega izdelka" v delu s tehničnimi podatki (stran 25).

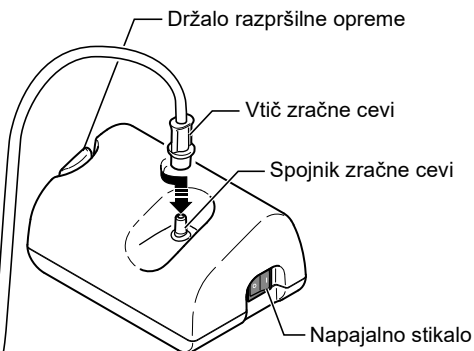
Navodila shranite za nadaljnjo referenco.

1. Spoznajte svojo enoto

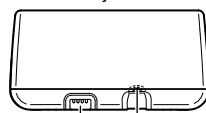
Razpršilna oprema



Kompresor (glavna enota)*



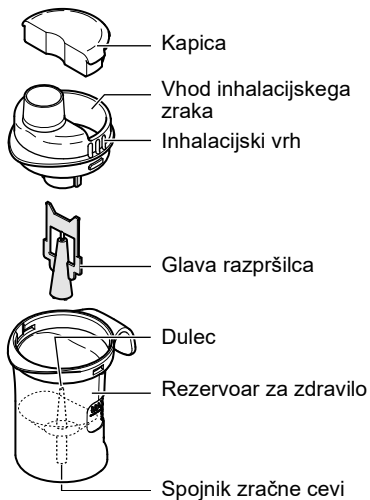
Zadnja stran



Pokrovček zračnega filtra
* Znotraj je zračni filter

Napajalni priključek

Razpršilna oprema*



Dodatek za otroke
(Nasmejani medved)



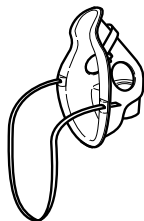
SL

Drugi priloženi predmeti

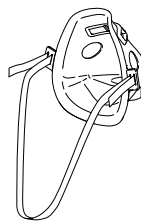
Ustnik*



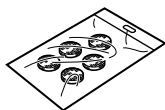
Maska za otroke (PVC)*



Maska za dojenčke (PVC)*



Rezervni zračni filtri × 5



Napajalnik
Vrečka za shranjevanje
Priročnik z navodili
Garancijska kartica

* Ti deli so skladni s standardom EN ISO 27427:2019.

2. Priprava razpršilca na uporabo

⚠ Pozor:

Razpršilno opremo, masko ali ustnik morate pred uporabo očistiti in razkužiti:

- ko jih uporabite prvič po nakupu;
- če pripomoček ni bil v uporabi dolgo časa;
- če isti pripomoček uporablja več kot ena oseba;

Navodila lahko najdete v poglavju "Čiščenje in razkuževanje".

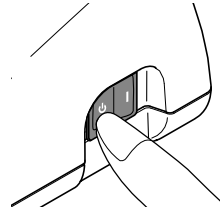
Za navodila glede čiščenja in razkuževanja glejte razdelek 4 (stran 16–18).

Opomba: Poskrbite za redno menjavo zračnega filtra. Glejte razdelek 7 "Menjavanje zračnega filtra" (stran 20).

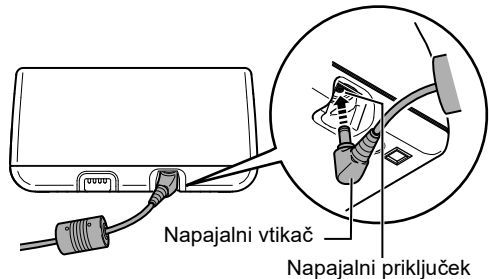
2.1 Priklučitev napajalnika

1. Poskrbite, da bo napajalno stikalo izključeno.

Preverite, ali je napajalno stikalo v izklopljenem (⏻) položaju.



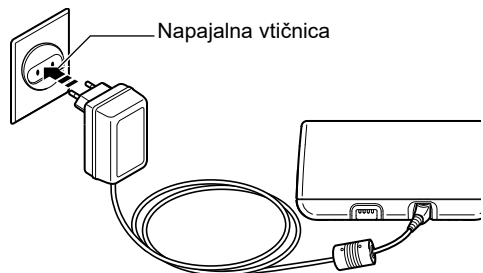
2. Napajalni vtič napajalnika vstavite v napajalni priključek na kompresorju.



3. Napajalnik vtaknite v vtičnico.

Opombe:

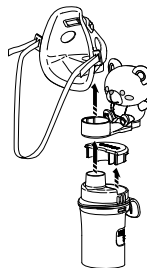
- Pri izklapljanju napajalnik pred odstranitvijo napajalnega priključka na kompresorju izklopite iz napajalne vtičnice.
- Naprave ne namestite na mesto, kjer je težko iztakniti električni kabel.



SL

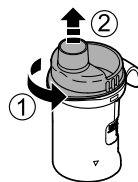
2.2 Dodajanje zdravila in sestavljanje delov

1. Iz razpršilne opreme odstranite masko, ustnik, datek za otroke in kapico.



2. Inhalacijski vrh skupaj z glavo razpršilnika odstranite z rezervoarja za zdravilo.

- 1) Inhalacijski vrh vrtite v smeri nasproti urnega kazalca.
- 2) Inhalacijski vrh vzdignite iz rezervoarja za zdravilo.



3. Rezervoarju za zdravilo dodajte ustrezno količino predpisanega zdravila.

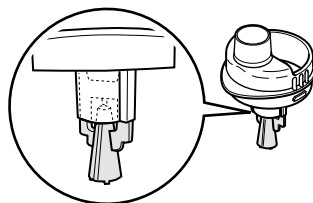
⚠ Previdno:

Kapaciteta rezervoarja za zdravilo je 2 do 7 ml.

Opomba: Merilne lestvice razpršilne opreme služijo le kot referenca. Merilna lestvica na zunanji strani rezervoarja velja, kadar glava razpršilca ni nameščena. Prosimo vas, da za natančno odmerjanje zdravila uporabite merilno lestvico na vaši brizgi ali steklenički.

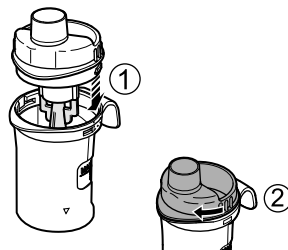


4. Poskrbite, da bo glava razpršilca dobro pritrjena na inhalacijski vrh.



5. Inhalacijski vrh položite nazaj v rezervoar za zdravilo.

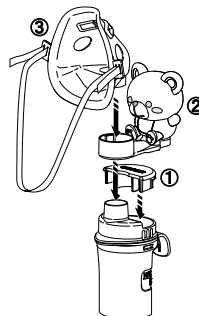
- 1) Štrlino inhalacijskega vrha poravnajte z zarezo na rezervoarju za zdravilo, kot je prikazano.
- 2) Inhalacijski vrh zavrtite v smeri urnega kazalca in ga poravnajte z rezervoarjem za zdravilo, da se zaskočita.



6. Kapico, dodatek za otroke, masko ali ustnik namestite na razpršilno opremo.

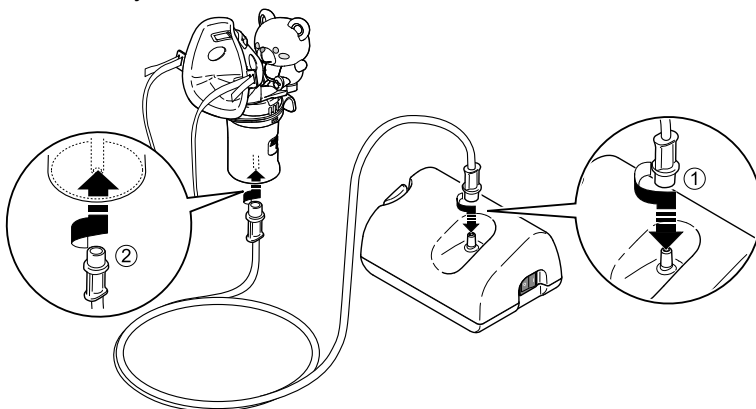
- 1) Kapico pritrdite na vhod za inhalacijski zrak.
- 2) Dodatek za otroke pritrdite na inhalacijski vrh.
- 3) Masko ali ustnik pritrdite na inhalacijski vrh.

Opomba: Če je količina aerosola premajhna, kapice ni treba namestiti.



7. Pritrdite zračno cev.

- 1) Vtič zračne cevi narahlo zasukajte in ga močno potisnite v spojnik zračne cevi na kompresorju.
- 2) Vtič zračne cevi narahlo zasukajte in ga močno potisnite v spojnik zračne cevi na rezervoarju za zdravilo.



Opombe:

- Zagotovite, da je zračna cev dobro pričvrščena na kompresor in razpršilno opremo ter da se ne more sneti. Vtič zračne cevi narahlo zasukajte pri vstavljanju v spojnik zračne cevi, da se zračna cev med uporabo ne bi snela.
- Pazite, da med pritrdjevanjem zračne cevi ne boste polili zdravila. Razpršilno opremo držite v pokončnem položaju.

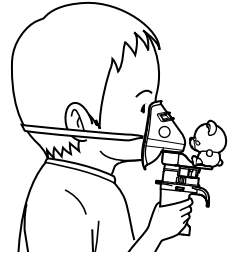
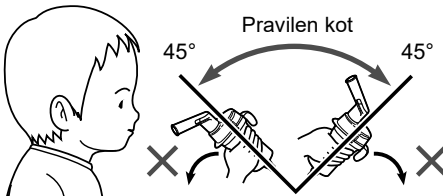
SL

3. Jemanje zdravila

1. Razpršilno opremo držite, kot je prikazano na desni. Sledite navodilom svojega zdravnika ali terapevta na področju težav z dihal.

⚠ Previdno:

Razpršilne opreme ne nagibajte v nobeno smer pod kotom, ki presega 45°. Zdravilo lahko steče v usta ali pa razprševanje morda ne bo učinkovito.



2. Stikalo preklpite v vklopljen (|) položaj. Vključita se kompresor in razprševanje.

Opomba: Preverite ali se tvori aerosol.

Da bi ustavili razprševanje

Stikalo za napajanje preklpite v izklopljen (⏻) položaj.

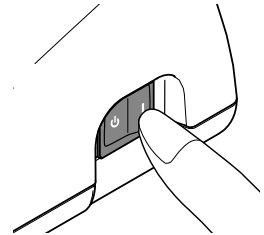
⚠ Pozor:

Kompresorja ne prekrivajte z odevami, brisačami ali drugimi vrstami prekrival.

⚠ Previdno:

- Ne ovirajte pokrovčka zračnega filtra.
- Posamično uporabo omejite na 20 minut in pred ponovno uporabo počakajte vsaj 40 minut.
- Pri uporabi naprave se lahko glavna enota močno segreje.
- Glavne enote se med razprševanjem ne dotikajte po nepotrebem, razen kadar gre za nujna dejanja, kot so izklop napajanja.

Opomba: Kompresorja ne puščajte prižganega dlje časa. S tem lahko pride do pregrevanja ali motenj v delovanju kompresorja.

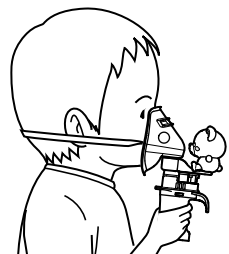


3. Zdravilo vdihavajte v skladu z navodili vašega zdravnika in/ali zdravstvenega svetovalca.

Masko pritrдите tako, da pokrije nos in usta ter vdihujte zdravilo.
Izdihujte skozi masko.

Uporaba ustnika

Ustnik vstavite v usta, normalno dihajte in vdihujte zdravilo.
Skozi ustnik izdihujte kot običajno.

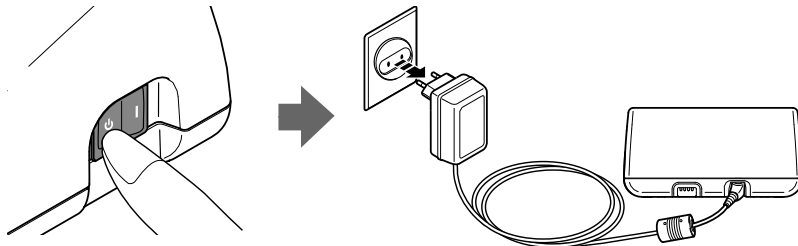


4. Ko je terapija končana, izključite napajanje. Potrdite, da v zračni cevi ni nobenega kondenzata ali vlage. Izklopite napajalnik iz napajalne vtičnice in iz kompresorja.

Opomba: Za odklop napajalnika dobro pridržite in pritisnite električni vtič navzdol.

⚠ Previdno:

Ne vlecite za napajalni kabel.
Lahko ga poškodujete.



⚠ Pozor:

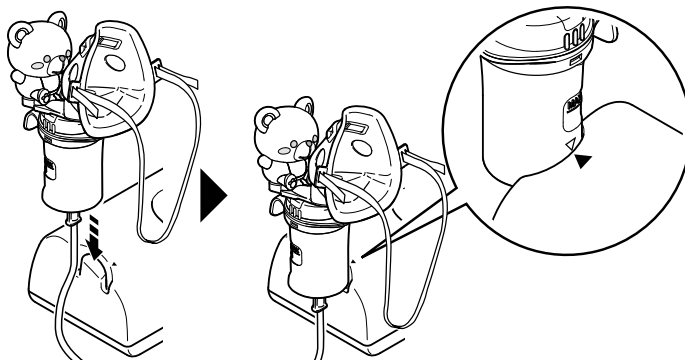
V zračni cevi lahko pride do kondenzacije. Če zračna cev vsebuje kondenzat ali vlago, je ne shranjajte. S tem lahko pride do okužb zaradi bakterij.

Če v zračni cevi ostaja vlaga ali tekočina, sledite postopku spodaj, da bi iz notranjosti zračne cevi odstranili vso vlago.

- 1) Poskrbite, da bo zračna cev še vedno povezana z zračnim spojinikom kompresorja.
- 2) Zračno cev iztahnite iz razpršilne opreme.
- 3) Vključite kompresor in skozi zračno cev črpajte zrak, da bi tako iztisnili vlago.

Držalo razpršilne opreme uporabite kot začasno držalo za razpršilno opremo.

Opomba: Oznako na enoti poravnajte z oznako na razpršilni opremi, kot je prikazano.



4. Čiščenje in razkuževanje

4.1 Čiščenje

Očistite dele po vsaki uporabi, da odstranite ostanke zdravila. S tem boste zagotovili učinkovito razprševanje in preprečili okužbo.

■ Pralni deli

- **Razpršilna oprema (inhalacijski vrh, rezervoar za zdravilo), dodatek za otroke, maske, ustnik, zračna cev (silikon)**
Operite jih s toplo vodo in blagim (nevtralnim) detergentom. Temeljito jih sperite s čisto vročo vodo iz pipe in jih pustite na čistem mestu, da se posušijo na zraku.
- **Glava razpršilca**
Operite jo pod tekočo vodo.

■ Nepralni deli

- **Kompresor, zračna cev (PVC)**
Najprej se prepričajte, da napajalni kabel ni vključen v napajalno vtičnico. Očistite jih z mehko krpo, navlaženo z vodo ali blagim (nevtralnim) detergentom.
- **Zračni filter**
Zračnega filtra ne operite ali čistite. Če postane zračni filter moker, ga zamenjajte. Vlažni zračni filtri lahko ustvarijo ovire.

4.2 Razkuževanje

Dele vedno razkužite po zadnjem zdravljenju v dnevu. Če so deli močno umazani, jih zamenjajte z novimi. Pripomoček mora v enem letu, kolikor traja rok uporabnosti, prenesti 365 ciklov razkuževanja.

Za izbiro metode razkuževanja si oglejte tabelo na strani 18.

⚠ Previdno:

Ne uporabljajte avtoklava, etilenoksida ali nizkotemperaturnega plazemskega sterilizatorja.

Opomba: Zaradi večkratnega pranja in razkuževanja dodatka za otroke se lahko odlepi tiskovina.

Ravnanje z glavo razpršilca

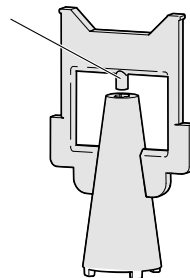
Glava razpršilca je pomemben del, ki se uporablja za razprševanje zdravila.

Pri ravnanju z razpršilcem upoštevajte naslednje varnostne ukrepe.

Opombe:

- Glavo razpršilca sperite po vsaki uporabi.
- Za čiščenje delov ne uporabljajte ščetke, igle itd.
- Med razkuževanjem delov s prekuhavanjem poskrbite, da je dovolj vode.
- Glave razpršilca ne prekuhajte skupaj z ostalimi predmeti, z izjemo ustreznih dodatkov razpršilne opreme.
- Za sušenje delov ne uporabite mikrovalovne pečice, sušilnika za posodo ali sušilnika za lase.

Preusmernik



Glava razpršilca

Metoda razkuževanja	Deli	Ustnik	Razpršilna oprema	Zračna cev (silikon, 100 cm) (opcijsko)	Maska za dojenčke (PVC) Maska za otroke (PVC)	Dodatek za otroke	Zračna cev (PVC, 100 cm)	Zračni filter
	Materiali	PP	PP (Glava razpršilca: PC)	Cev: Silikonski priključek: PP	Maska: PVC (brez ftalatov) Trak: guma***	PP, PVC (brez ftalatov)	PVC (brez ftalatov)	Poliester
A	Alkohol							
	Etanol za razkuževanje	○	○	○	○**	X	X	X
	Natrijev hipoklorit Milton* (0,1 %, 15 min.)	○	○	○	○**	○	X	X
B	Prekuhanje	○	○	○	X	X	X	X

* Primer razkužila, ki je na voljo na trgu. (Koncentracija in čas uporabe razkužila, ki sta določena v tabeli, veljata za pogoje, ko se življenjska doba delov testira z vsakim razkužilom, ki se uporabi skladno z opisom v navodilih za uporabo. Upoštevajte, da testiranje ni bilo izvedeno z namenom zagotavljanja učinkovitosti razkužil. Naš namen ni predlagati uporabo teh razkužil. Pogoji uporabe in sestavine razkužila so odvisne od proizvajalca.

Pred uporabo in nanašanjem razkužila na posamezen del na pravilen način si pozorno preberite navodila za uporabo. Upoštevajte, da je življenjska doba delov lahko krajša, kar je odvisno od pogojev, okolja in pogostosti uporabe.)

** Pred razkuževanjem odstranite gumijasto tesnilo z maske.

***Trak ni izdelan iz lateksa iz naravnega kavčuka.

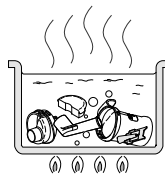


A. Uporabite razkužilo, ki je na voljo v prosti prodaji. Upoštevajte navodila proizvajalca razkužila.

Opomba: Nikdar ne čistite z benzenom, razredčili ali vnetljivimi kemikalijami.

B. Dele lahko prekuhavate od 15 do 20 minut.

Po prekuhanju sestavne dele previdno odstranite, otrsote ostanke vode in jih pustite, da se posušijo v suhem in čistem okolju.



5. Vzdrževanje in shranjevanje

Da bi vašo napravo ohranili v najboljšem možnem stanju in jo zaščitili pred poškodbami, sledite tem navodilom:

⚠ Previdno:

- Naprave ne puščajte brez nadzora v bližini otrok ali oseb, ki ne morejo izraziti svoje privolitve.
- Naprave ali sestavnih delov ne izpostavljajte nobenim udarcem, kot so padci po tleh.
- Razpršilne opreme ne prenašajte in ne puščajte stati, če je v rezervoarju zdravilo.

Opombe:

- Naprave ne shranjujte pri previsokih ali prenizkih temperaturah, veliki vlažnosti ali izpostavljeno neposredni sončni svetlobi.
- Zračne cevi ne pregibajte ali zvijajte.
- Napravo in vse uporabljene dodatke ali sestavne dele, ki so na razpolago, zavržite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.
- Nikdar ne čistite z benzenom, razredčili ali vnetljivimi kemikalijami.
- Razpršilno opremo je treba zamenjati po enem letu uporabe.



6. Odstranjevanje kondenzata iz zračne cevi

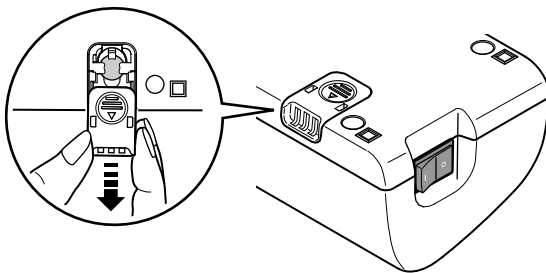
Če v zračni cevi ostaja vlaga ali tekočina, sledite postopku spodaj, da bi iz notranjosti zračne cevi odstranili vso vlago.

- 1) Poskrbite, da bo zračna cev povezana z zračnim spojnikom kompresorja.
- 2) Zračno cev odstranite iz razpršilne opreme.
- 3) Vključite kompresor in skozi zračno cev črpajte zrak, da bi tako iztisnili vlago.

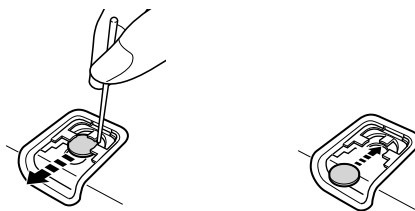
7. Menjavanje zračnega filtra

Če ste filter uporabljali več kot 60 dni, ga zamenjajte z novim.

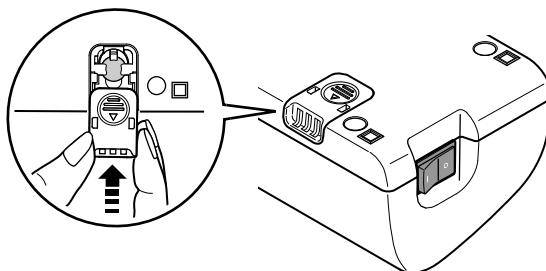
1. Pokrovček zračnega filtra odstranite s kompresorja.



2. Zamenjajte zračni filter.



3. Znova namestite pokrovček zračnega filtra.
Prepričajte se, da je pravilno pritrjen.



Opombe:

- Uporabljajte le zračne filtre podjetja OMRON, ki so izdelani za to napravo. Naprave ne uporabljajte brez filtra.
- Zračni filtri nimajo sprednje ali zadnje strani.
- Pred vstavljanjem preverite, ali so zračni filtri čisti in niso prašni.
- Filtra ne operite ali čistite. Če postane zračni filter moker, ga zamenjajte. Vlažni zračni filtri lahko ustvarijo ovire.
- Prosimo vas, da se za dodatne zračne filtre ali v primeru dostave poškodovanih ali manjkajočih sestavnih delov naprave obrnete na vašega lokalnega dobavitelja OMRON.

8. Odpravljanje težav

Če pride med uporabo do katere koli od spodnjih težav, se najprej prepričajte, da v oddaljenosti 30 cm ni nobene druge električne naprave. Če se težava ponavlja, glejte spodnjo preglednico.

Težava	Vzrok	Rešitev
Ob pritisku na napajalno stikalo se nič ne zgodi.	Ali je napajalnik pravilno povezan z napajalno vtičnico in kompresorjem?	Preverite, ali je vtičač vstavljen v električno vtičnico. Vtič po potrebi izvlecite in nato znova vstavite.
Pri vklopljenemu napajanju razprševanja ni, ali pa je njegova stopnja nizka.	Ali je zdravilo v rezervoarju za zdravilo?	V rezervoar za zdravilo dajte ustrezno količino zdravila.
	Ali je v rezervoarju za zdravilo preveč/premalo zdravila?	
	Ali glava razpršilca manjka oziroma ni pravilno sestavljena?	Glavo razpršilca pravilno pritrdite.
	Ali je razpršilna oprema pravilno sestavljena?	Razpršilno opremo pravilno sestavite.
	Ali je dulec oviran?	Poskrbite, da dulec ne bo oviran.
	Ali je razpršilna oprema nagnjena pod ostrim kotom?	Poskrbite, da razpršilna oprema ne bo nagnjena pod kotom nad 45 stopinj.
	Ali je zračna cev pravilno povezana?	Poskrbite, da bo zračna cev pravilno povezana s kompresorjem in razpršilno opremo.
	Ali je zračna cev upognjena ali poškodovana?	Poskrbite, da zračna cev ne bo zavozlana.
	Ali je zračna cev zamašena?	Prepričajte se, da zračna cev ni zamašena.
	Ali je zračni filter umazan?	Zračni filter zamenjajte z novim.
Naprava je nenavadno glasna.	Ali je pokrovček zračnega filtra pravilno pritrjen?	Pokrovček zračnega filtra pravilno pritrdite.
Naprava je zelo vroča.	Ali je kompresor prekrit?	Kompresorja med uporabo ne prekrivajte z nobeno vrsto prekrivala.
	Ali naprava deluje neprekinjeno 20 minut?	Posamično uporabo omejite na 20 minut in pred ponovno uporabo počakajte vsaj 40 minut.

Opomba: Če predlagana rešitev ne odpravi težave, naprave ne poskušajte popraviti sami – uporabnik ne more sam popraviti nobenega dela te naprave.

Enoto vrnite pooblaščenemu prodajalcu ali distributerju podjetja OMRON.



9. Tehnični podatki















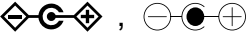
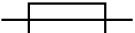








Kategorija izdelka:	Inhalatorji
Opis izdelka:	Kompresorski inhalator
Model (šifra):	NE-C801KD (NE-C801S-KDE(V))
Nazivne vrednosti (napajalnik):	100-240 V ~ 350 mA, 50/60 Hz
Nazivne vrednosti (Kompresorski inhalator):	12 V $\overline{\sim}$ 0,8 A
Delovni pogoji:	Uporaba s prekinitvami 20 min. VKLOPLJENO/40 min. IZKLOPLJENO
Obratovalna temperatura/vlažnost/ zračni tlak:	+10 do +40 °C/30 do 85 % relativne vlažnosti (brez kondenzacije)/ 700 do 1060 hPa
Temperatura shranjevanja in transporta/vlažnost/ zračni tlak:	-20 do +60 °C/10 do 95 % relativne vlažnosti (brez kondenzacije)/ 700 do 1060 hPa
Teža:	Približno 290 g (samo kompresor)
Mere:	Pribl. 142 (D) × 72 (V) × 98 (Š) mm (samo kompresor)
Vsebina:	Kompresor, razpršilna oprema, dodatki za otroke (smejoči medvedek), zračna cev (PVC, 100 cm), rezervni zračni filtri (5 kos), ustnik, maska za dojenčke (PVC), maska za otroke (PVC), napajalnik, torba za shranjevanje, priročnik z navodili, garancijska kartica.
Klasifikacija:	Razred II (zaščita pred električnim udarom), Tip BF (del v stiku z bolnikom); ustnik, maska za otroke, maska za dojenčke IP21 (zaščita pred vdorom)

CE 0197 UK
CA 0086

Opombe:

- Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb brez predhodnega obveščanja.
- Ta izdelek družbe OMRON je izdelan pod strogim sistemom kakovosti družbe OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonska.
- Naprava morda ne bo delovala, če sta temperatura in napetost različni od tistih, ki sta navedeni v specifikacijah.
- Če pripomoček hranite pri najvišji ali najnižji temperaturi za shranjevanje in transport, nato pa ga premestite v okolje s temperaturo 20 °C, priporočamo, da pred uporabo pripomočka počakate pribl. 2 uri.
- Naprave ne uporabljajte tam, kjer bi lahko bila izpostavljena vnetljivemu plinu.
- Pripomoček v celoti izpolnjuje zahteve direktive evropskega standarda EN13544-1:2007+A1:2009 Dihalna oprema za zdravljenje – 1. del: Razprševalni sistemi in sestavni deli ter oprema po EN ISO 27427:2019 – Anestezijska in dihalna oprema – Razprševalni sistemi in sestavni deli.
- Razred IP pomeni stopnjo zaščite, ki jo zagotavlja ohišje v skladu s standardom IEC 60529. Kompresor in napajalnik sta zaščitena pred trdnimi tujki premera 12 mm in več, kot je prst, in proti navpično padajočim vodnim kapljicam, ki lahko povzročijo težave med normalnim delovanjem.
- V primeru resnih neželenih dogodkov v zvezi s to napravo obvestite proizvajalca in pristojni organ v državi članici, kjer imate sedež podjetja.

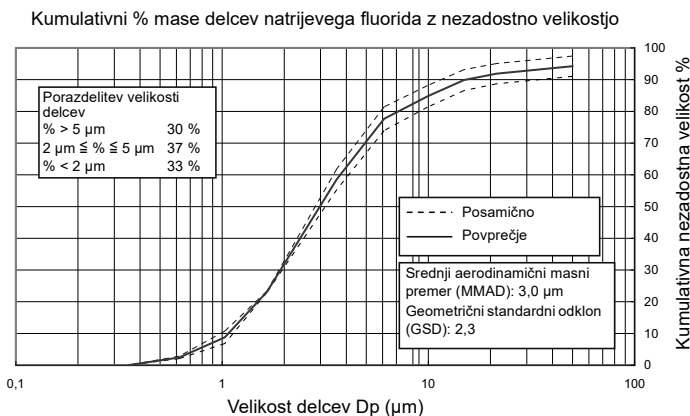
Opis simbolov	
	Uporabnik si mora ogledati navodila za uporabo
	Del v stiku z bolnikom – tip BF Stopnja zaščite pred električnim udarom (uhajavi tok)

Opis simbolov	
	Uporabnik mora za svojo varnost dosledno upoštevati ta priročnik z navodili.
	Razred II Zaščita pred električnim udarom
IP XX	Stopnja zaščite pred vdorom, zagotovljena s standardom IEC 60529
	Oznaka CE
	Oznaka UKCA
	Enolična identifikacijska oznaka pripomočka
	Serijska številka
	Medicinski pripomoček
	Datum izdelave
	Temperaturna omejitev
	Omejitev vlažnosti
	Omejitev atmosferskega tlaka
 ali 	IZKLOP napajanja ali stanje pripravljenosti
	VKLOP napajanja
	Indikacija polarnosti priključka
	Varovalka
	Samo za uporabo v notranjih prostorih
	Izmenični tok
	Enosmerni tok
	Certifikat združenja TÜV
	Stopnja učinkovitosti električnega napajanja
	Logotip družbe dobavitelja napajalnika
	Logotip družbe dobavitelja napajalnika
	Blagovna znamka kompresorskih razpršilnikov OMRON (COMP A-I-R, COMP A-I-R basic, COMP A-I-R Elite, COMP A-I-R Pro)

Tehnični podatki za kompresor OMRON NE-C801KD s kompletom za razprševanje OMRON V.V.T. (Virtual Valve Technology):

Vrsta zdravila v obliki tekočine:	raztopina, suspenzija
Velikost delcev:	**MMAD pribl. 3 µm (2,5 % NaF)
Kapaciteta rezervoarja za zdravila:	Največ 7 ml
Ustrezne količine zdravila:	Najmanj 2 ml – največ 7 ml
Preostala prostornina:	Pribl. 0,7 ml
Hrupnost:	*Raven hrupa (na razdalji 1 m) 46 dB
Stopnja razprševanja:	*Pribl. 0,3 ml/min (ob zmanjševanju mase)
Aerosol na izhodu:	**0,47 ml (2,5 ml, 1 % NaF)
Izhodna hitrost aerosola:	**0,06 ml/min (2,5 ml, 1 % NaF)
Odstotek polnilne prostornine, sproščen na minuto:	2,4 %

Rezultat meritev velikosti delcev s kaskadnim impaktorjem**



* Izmerila družba OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.

**Neodvisno izmeril prof. dr. Hiroshi Takano, oddelek za kemični inženiring in raziskovanje materialov, Fakulteta za znanost in inženiring, Univerza Doshisha, Kyoto, Japonska, skladno s standardom EN 13544-1:2007

Opombe:

- Delovanje se lahko spreminja zaradi zdravil, kot so suspenzije ali visoko viskozne oblike zdravil. Za nadaljnje podrobnosti glejte dobaviteljeve liste s podatki.
- Porazdelitev velikosti delcev in razpršitev aerosola sta odvisna od izdelka, zdravila in dejavnikov okolja, kot so temperatura, vlažnost in zračni tlak.
- Podatki o delovanju inhalatorja temeljijo na preskušanju, pri katerem se uporabljajo vzorci dihanja odraslih, in se lahko razlikujejo od podatkov za otroke oziroma dojenčke.
- Za posodobljene tehnične informacije glejte spletno stran OMRON HEALTHCARE EUROPE.
URL: www.omron-healthcare.com

Pomembne informacije o elektromagnetni združljivosti (EMC)

NE-C801S-KDE podjetja OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. je skladen z zahtevami standarda EN60601-1-2:2015 za elektromagnetno združljivost. Nadaljnja dokumentacija o skladnosti s standardom za elektromagnetno združljivost je na voljo pri podjetju OMRON HEALTHCARE EUROPE na naslovu, navedenem v tem priročniku z navodili, oziroma na www.omron-healthcare.com.

Glejte informacije o EMC za NE-C801S-KDE na spletnem metu.



**Pravilna odstranitev tega izdelka
(Odpadna električna in elektronska oprema)**

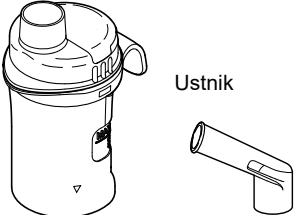


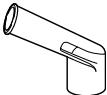
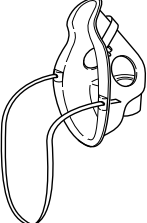
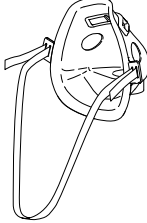

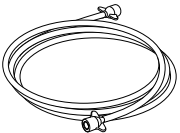
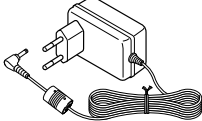
Ta oznaka, prikazana na izdelku ali priloženi literaturi, pomeni, da izdelka po izteku življenjske dobe ne smete zavržiti med gospodinjske odpadke. Te odpadke morate ločiti od preostalih, jih skrbno reciklirati ter tako spodbujati ponovno uporabo materialov, da preprečite morebitno onesnaževanje okolja ali škodovanje človeškemu zdravju zaradi nenadzorovanega odlaganja odpadkov.

Posamezniki naj se za podrobnosti o okolju prijaznem recikliranju obrnejo na prodajalca, pri katerem so ta izdelek kupili, ali svoje lokalne pristojne organe.

Podjetja naj se obrnejo na svojega dobavitelja in preverijo pogoje nakupne pogodbe. Tega izdelka ne smete pomešati z ostalimi odpadki.

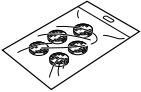
10. Dodatki in nadomestni deli

Dodatni medicinski pripomočki


<p>V.V.T. razpršilna oprema N-01 in ustnik* Model: NEB-NSET3-81E</p>  <p>Ustnik</p> <p>Komplet razpršilne opreme št.: N-01</p>	<p>V.V.T. razpršilna oprema N-01 in komplet z nasmejanim medvedom* Model: NEB-NKKD1-81E</p> 	<p>V.V.T. razpršilna oprema N-01 in komplet z veselim zajčkom* Model: NEB-NKKD2-81E</p> 
<p>Ustnik* Model: NEB-MP-E</p> 	<p>Maska za otroke (PVC)* Model: NEB-MSMP-E</p> 	<p>Maska za dojenčke (PVC)* Model: NEB-MSSP-E</p> 
<p>Zračna cev (PVC, 100 cm)* Model: NEB-TP-L10E</p> 	<p>Zračna cev (silikon, 100 cm)* Model: NEB-TSC-L10E</p> 	<p>Napajalnik Model: C30-E-AC</p> 

* Ti deli so skladni s standardom EN ISO 27427:2019.

Druška dodatna oprema/nadomestni deli

<p>Zračni filtri (x 5) Model: NEB-AFR-30E</p> 
--

SL

Proizvajalec 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPONSKA		
EU predstavnik <table border="1" data-bbox="90 284 249 331"> <tr> <td data-bbox="90 284 169 331">EC</td> <td data-bbox="169 284 249 331">REP</td> </tr> </table>	EC	REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, NIZOZEMSKA www.omron-healthcare.com
EC	REP		
Uvoznik v EU			
Proizvodni obrat	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam		
Uvoznik za Združeno kraljestvo in odgovorna oseba v ZK	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors		
Podružnice	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors		

Izdelano v Vietnamu